



Deutsch Elektret-Schwanenhalsmikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Schwanenhalsmikrofon mit sehr guter Sprachverständlichkeit ist speziell für Durchsagen, Vorträge oder sonstige Sprachübertragung geeignet, bei denen ein feststehendes Mikrofon benötigt wird. Es lässt sich direkt auf einen XLR-Mikrofonanschluss stecken (z.B. bei Mischpulten) oder zusammen mit einem Mikrofonfuß DMS... aus dem Sortiment von MONACOR als Tischmikrofon einsetzen. Zum Betrieb des Mikrofons ist eine Phantomspannung (= 9–48V) erforderlich.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein.

Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Den beiliegenden Wind-/Poppschutz auf das Mikrofon setzen.
- 2) Das Mikrofon auf einen XLR-Mikrofonanschluss oder auf einen Mikrofonfuß stecken. Der Mikrofoneingang muss eine Phantomspannung (= 9–48V) bereitstellen. Ist dies nicht der Fall,

das Mikrofon über ein separates Phantomspeisungsgerät (z.B. EMA-3 oder EMA-200 von IMG STAGELINE) an das Audiogerät anschließen.

- 3) Das Mikrofon durch Biegen des Schwanenhalses optimal ausrichten.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: Elektret
 Richtcharakteristik: ... Niere
 Frequenzbereich: 80–16 000 Hz
 Empfindlichkeit: 5 mV/Pa bei 1 kHz
 Impedanz: 250 Ω
 Max. Schalldruck: 130 dB
 Stromversorgung: Phantomspeisung = 9–48V
 Abmessungen: Ø 19 mm × 480 mm
 Schwanenhals: Ø 9 mm × 320 mm
 Gewicht: 194 g
 Anschluss: XLR, symmetrisch

Änderungen vorbehalten.

English Electret Gooseneck Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This gooseneck microphone for high speech intelligibility is ideally suited for announcements, lectures or any other voice transmission requiring a stationary microphone. It can directly be inserted into a XLR microphone connection (e.g. on mixers) or be used as a desk microphone (together with a microphone base DMS... from the range of MONACOR). For operation of the microphone, a phantom power (= 9–48V) will be required.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Place the windshield/pop protection supplied onto the microphone.
- 2) Insert the microphone into a XLR microphone connection or a microphone base. The microphone input must provide a phantom power (= 9–48V). If not, connect the microphone via a separate phantom power supply unit (e.g.

EMA-3 or EMA-200 from IMG STAGELINE) to the audio unit.

- 3) Adjust the gooseneck for an optimum position of the microphone.

4 Specifications

Type of microphone: ... electret
 Pick-up pattern: cardioid
 Frequency range: 80–16 000 Hz
 Sensitivity: 5 mV/Pa at 1 kHz
 Impedance: 250 Ω
 Max. SPL: 130 dB
 Power supply: phantom power = 9–48V
 Dimensions: Ø 19 mm × 480 mm
 Gooseneck: Ø 9 mm × 320 mm
 Weight: 194 g
 Connection: XLR, balanced

Subject to technical modification.

Français Microphone électret col de cygne

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone col de cygne avec une très bonne compréhension de la parole est spécialement conçu pour des annonces, conférences ou toute autre transmission de paroles lorsque un microphone fixe est nécessaire. Il peut être positionné directement sur une connexion micro XLR (p.ex. sur une table de mixage) ou utilisé comme microphone de table avec un pied micro DMS... de la gamme MONACOR. Pour le fonctionnement du microphone, une alimentation fantôme (= 9–48V) est nécessaire.

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

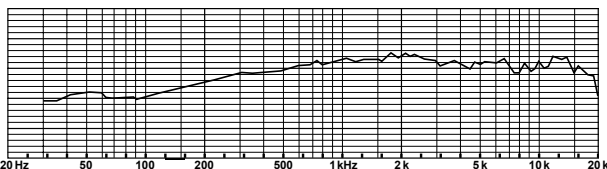
- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



Frequenzgang
 Frequency response
 Réponse en fréquence

3 Utilisation

- 1) Placez la bonnette de protection anti-vent/anti-pop sur le microphone.
- 2) Branchez le microphone sur une connexion micro XLR ou sur un pied micro. L'entrée micro doit délivrer une alimentation fantôme (= 9–48V). Si ce n'est pas le cas, reliez le microphone via une alimentation fantôme séparée (p.ex. EMA-3 ou EMA-200 de IMG STAGELINE) à l'appareil audio.
- 3) Orientez le microphone de manière optimale en pliant le col de cygne.

4 Caractéristiques techniques

Type micro : électret
 Caractéristique : cardioïde
 Bande passante : 80–16 000 Hz
 Sensibilité : 5 mV/Pa à 1 kHz
 Impédance : 250 Ω
 Pression sonore max. : ... 130 dB
 Alimentation : alimentation fantôme = 9–48V
 Dimensions : Ø 19 mm × 480 mm
 col de cygne : Ø 9 mm × 320 mm
 Poids : 194 g
 Connexion : XLR, symétrique



Tout droit de modification réservé.

CARTONS ET EMBALLAGE
 PAPIER À TRIER



Microfono elettrete a collo di cigno
Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono a collo di cigno con ottima comprensione delle lingua parlata è adatto in modo particolare per avvisi, conferenze o altre applicazioni di lingua parlata dove è richiesto un microfono fisso. Può essere inserito direttamente su un contatto XLR per microfoni (p.es. con i mixer) oppure, insieme alla base DMS-... del programma di MONACOR può essere usato come microfono da tavolo. Per farlo funzionare è richiesta un'alimentazione phantom (= 9-48V).

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Sistemare sul microfono la spugna antivento in dotazione.
- 2) Inserire il microfono su un contatto XLR per microfono o su una base per microfono. L'ingresso del microfono deve mettere a disposizione un'alimentazione phantom (= 9-48V). Altrimenti occorre collegare il microfono con

l'apparecchio audio attraverso un alimentatore phantom separato (p.es. EMA-3 o EMA-200 di IMG STAGELINE).

- 3) Orientare secondo necessità il microfono, piegando il collo di cigno.

4 Dati tecnici

Tipo di microfono: elettrete
Caratteristica direzionale: cardioide
Gamma di frequenze: ... 80-16000 Hz
Sensibilità: 5 mV/Pa con 1 kHz
Impedenza: 250 Ω
Pressione sonora max.: 130 dB
Alimentazione: alimentazione phantom = 9-48V
Dimensioni: Ø 19 mm x 480 mm
Collo di cigno: Ø 9 mm x 320 mm
Peso: 194 g
Connessione: XLR, simmetrico

Con riserva di modifiche tecniche.

Micrófono Electret de Cuello de Cisne
Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este micrófono de cuello de cisne para gran inteligibilidad está adecuado especialmente para anuncios, lecturas o para cualquier otra transmisión de voz que necesite un micrófono inmóvil. Puede insertarse directamente en una conexión XLR de micrófono (p. ej. en mezcladores) o puede utilizarse como micrófono de sobremesa (junto con una base de micrófono DMS-... de la gama de productos de MONACOR). Para utilizar el micrófono se necesita una alimentación phantom (= 9-48V).

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0-40°C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el micrófono fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Coloque la espuma antiviento en el micrófono.
- 2) Inserte el micrófono en una conexión de micrófono XLR o en una base de micrófono. La entrada de micrófono ha de tener una alimentación

phantom (= 9-48V). Si no, conecte el micrófono mediante un alimentador phantom (p. ej. EMA-3 o EMA-200 de IMG STAGELINE) al aparato de audio.

- 3) Ajuste el cuello de cisne para una posición óptima del micrófono.

4 Especificaciones

Tipo de micrófono: Electret
Modelo de captación: ... Cardioide
Rango de frecuencias: ... 80-16000 Hz
Sensibilidad: 5 mV/Pa a 1 kHz
Impedancia: 250 Ω
Máx. SPL: 130 dB
Alimentación: Alimentación phantom = 9-48V
Dimensiones: Ø 19 mm x 480 mm
Cuello de cisne: Ø 9 mm x 320 mm
Peso: 194 g
Conexión: XLR, simétrico

Sujeto a modificaciones técnicas.

Mikrofon elektretowy na gęsiej szyi
Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy mikrofon na gęsiej szyi przeznaczony jest do aplikacji wymagających wysokiej zrozumiałości mowy takich, jak: komunikaty głosowe, wykłady. Spełnia również rolę zwykłego mikrofonu stacjonarnego. Może być podłączany bezpośrednio do wejścia mikrofonowego z gniazdem XLR (np. w mikserze) lub pracować jako mikrofon pulpitowy (wraz z podstawką DMS-... marki MONACOR). Do pracy mikrofonu wymagane jest zasilanie phantom (= 9-48V).

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego został oznaczony symbolem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, wysokiej wilgotności oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres wynosi 0-40°C).
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki. Nie stosować wody i środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenie sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało nieodpowiednio podłączone lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

3 Obsługa

- 1) Założyć wiatrochron/osłonę na mikrofon.

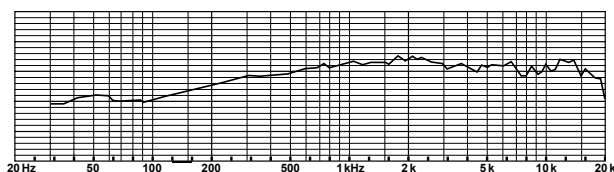
- 2) Zamontować mikrofon w złączu XLR lub w podstawce mikrofonowej. Wejście, do którego podłączany jest mikrofon musi posiadać zasilanie phantom (= 9-48V). Jeśli nie, należy zastosować zewnętrzny zasilacz phantom (np. EMA-3 oraz EMA-200 marki IMG STAGELINE).

- 3) Ustawić gęsiej szyję tak, aby wkładka mikrofonu znajdowała się w optymalnej pozycji, w pobliżu ust.

4 Specyfikacja

Typ mikrofonu: elektretowy
Charakterystyka: kardioida
Pasma przenoszenia: ... 80-16000 Hz
Czułość: 5 mV/Pa przy 1 kHz
Impedancja: 250 Ω
Max SPL: 130 dB
Zasilanie: phantom = 9-48V
Wymiary: Ø 19 mm x 480 mm
Gęsiej szyja: Ø 9 mm x 320 mm
Waga: 194 g
Podłączenie: XLR, symetryczne

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Risposta in frequenza
Respuesta de frecuencia
Charakterystyka częstotliwościowa